

На ошибках дети учатся ...

Размышления над учебной книгой

**Маргарита
Леонтьева,**
*советник
президента
Института
мобильных
образовательных
систем,
кандидат
педагогических
наук*

В последние годы распространилась заразительная идея поиска ошибок в школьных учебниках. Благодаря Интернету, в эту игру вступают и родители, и дети, и даже члены Государственной Думы. Эта увлекательная игра уже превратилась в национальную забаву. Ошибками учебников называют всё, что с точки зрения ищущих не соответствует их знанию, пониманию или представлениям.

Хотелось бы разобраться, что же такое «ошибка учебника» и всё ли, о чём так громко говорят и пишут, — ошибка учебника. Сначала — что такое «учебник»? Понятие учебника определено ГОСТом: «Учебник — учебное издание, содержащее систематическое изложение учебной дисциплины и официально допущенное в качестве данного вида издания». Кроме того, учебник — это авторский язык и авторская концепция изложения учебной дисциплины.

Но тогда ошибкой учебника и является нарушение этих положений определения. А именно: если в учебнике не системно, антинаучно изложена дисциплина, допущены научные неточности, неверные трактовки, концепция изложения материала противоречит возрастным особенностям и возможностям адресата, язык изложения непонятен — вот это и есть ошибки учебника. Конечно, в школе не должно быть таких учебников, в которых есть ошибки, а с автором таких учебников надо расставаться.

Именно поэтому и оценивается учебник на соответствие научным представлениям той или иной области науки, а также на соответствие возрастным возможностям и особенностям соответствующего возраста учащихся.

Если же в тексте мы находим — «карова», в рисунке перепутаны Восток и Запад, длина Волги не та, которая нам известна, то это не ошибки учебника, а ошибки тех, кто делал этот учебник, получив авторскую рукопись.

Процесс превращения авторской рукописи в учебник — процесс долгий, и над этим работает большое количество специалистов разных направлений — редакторы, художники, иллюстраторы, наборщики, корректоры и т.д.

При этом допускаемые ими ошибки имеют разную природу и разные особенности.

Допускались ошибки всегда, хотя нередко можно услышать (и взрослые утверждают), что когда они учились, ошибок в учебниках не было. Это не так.

Когда я работала в школе, преподавала математику, в моих классах была игра — «найди ошибку». Больше всего находили ошибок в ответах по арифметике и алгебре.

Наиболее распространённые ошибки — так называемые «глазные». Они были всегда и никуда не исчезнут. Их можно встретить и в художественной литературе, и в академических изданиях, в журналах, газетах, в подстрочниках телепрограмм и, конечно, в учебниках как для школы, так и для вузов. Но это и самые недолго живущие и легко исправляемые ошибки, они быстро находятся и исправляются нажатием одной клавиши, уже в следующем издании или даже в следующем тираже их нет.

Говоря о «глазных» ошибках, невозможно не вспомнить о самой удивительной истории с такой ошибкой. В середине 70-х годов прошлого века в СССР было принято Постановление ЦК КПСС и Совета Министров об обеспечении общеобразовательных школ бесплатными учебниками. Издательству «Просвещение» было поручено выпустить большой красочный плакат на эту тему. Плакат был подготовлен, сделан оригинал — макет, распечатан. Его завизировала корректор, подписал директор издательства — легендарный Зуев Дмитрий Дмитриевич и завизировал инструктор Отдела школ ЦК КПСС, чья виза и спасла директора. Когда в издательство поступил сигнал, т.е. был сделан первый тираж, Зуев увидел, что в слове «учебники» отсутствует буква «ч». Часть тиража уже была разослана, остальной тираж пошёл под нож.

Первыми специалистами, которые начинают превращать авторскую рукопись в учебник, являются редакторы. Они должны проверить по академическим изданиям, словарям, справочникам, энциклопедиям даты жизни упомянутых в учебнике персоналий, статистические данные, размеры территорий, цитаты и даже тексты стихов или приводимых произведений. Статистические данные меняются, меняется территориальное деление, присоединяются новые территории, а значит, и появляются «ошибки», поскольку не всегда за этим успевают доработка учебников. Но бывает и так. В издательство поступило письмо возмущённого родителя, что в учебнике неверно даётся длина реки

Волги, при этом была ссылка на энциклопедию. Редактор проверил по нескольким академическим энциклопедиям и справочникам. Оказалось, что в них длина Волги разнится на 5 километров. И даже в стихах А.С.Пушкина в разных энциклопедиях и собраниях сочинений можно найти отличия.

Это сейчас издатели сами делают электронный набор учебников на современном оборудовании. А раньше делался типографский набор на полиграф комбинатах. А там не только не очень внимательные специалисты были, но и шутники. Редакторы и корректоры это знали и внимательно следили. Нельзя не вспомнить одну такую их шутку. Пришла первая вёрстка учебника «Геометрии» старшей школы. Вся глава «Многогранники» была набрана как «Многобранники». Редакторы и корректоры помечали ошибки и отправили, а вернулась эта глава и вместо буквы «б» была набрана буква «с». Редакции пришлось обратиться за помощью к директору. Зуев круто поговорил с комбинатом, и, конечно, учебник вышел с правильным математическим термином.

Да и сегодня, при электронном наборе, случаются нелепые ошибки. Если специалист прикрепил слайд с изображением компаса с правильной ориентацией Запада и Востока, то в учебнике получается зеркальное изображение, т.е. Восток и Запад меняются местами.

Путь превращения авторской рукописи в учебник длинный и тернистый. Даже идеально подготовленный оригинал-макет, поступающий на тиражирование в полиграф комбинат, подвергается опасности приобрести ошибки. Простое задание — «Посчитайте, сколько на рисунке красных и зелёных кружочков», может превратиться в неразрешимую задачу, поскольку на рисунке изображены только красные и синие кружочки. А ошибка состоит в том, что недостаточно было добавлено жёлтой краски и кружочки не превратились в зелёные, а остались синими. Или на карте исчезло государство, закрашиваемое синим цветом, поскольку закончилась синяя краска, что вовремя не об-

наружили специалисты. «Отловить» эту часть тиража невозможно.

Нельзя не вспомнить о возмущённом родителе, который критиковал и обвинял издательство в том, что в учебнике безграмотно даётся определение круга и окружности. Ведь эти определения он хорошо помнил из курса геометрии. Но, как известно, определения понятий могут быть даны либо через признаки и свойства, что и делается в курсе геометрии, либо через описание понятия, что, как правило, делается в курсе начальной школы. Дети этого возраста не смогут понять строгих определений, а учебник должен соответствовать возрастным особенностям детей.

Очень бы не хотелось, чтобы осталось впечатление, что я призываю спокойно относиться к ошибкам, ко-

торые мы встречаем в учебниках; конечно, нет, они должны быть исправлены. Но очень бы хотелось, чтобы, выступая с трибуны или предавая анафеме учебник, мы понимали, какова природа ошибки и как поскорее это исправить. Конечно, надо помогать издательству, надо сообщать о найденных недоразумениях, писать на сайт издательства. И тогда наша национальная забава пойдёт на пользу нашим детям.

По роду своей деятельности мне пришлось знакомиться с учебниками многих стран и, конечно, всегда сравнивала с нашими. Наши учебники ничем не уступают. И это оправданно, поскольку авторы наших учебников — это талантливые педагоги и серьёзные учёные.

г. Москва